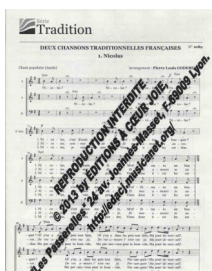


"DEUX CHANSONS TRADITIONNELLES FRANÇAISES"



Les Éditions À Coeur Joie viennent de publier, dans la série "Traditions", des arrangements de Pierre Louis Godeberge pour chœur à 3 voix mixtes *a cappella*, intitulés : "Deux chansons traditionnelles françaises".

Destinés à enrichir le répertoire à 3 voix mixtes et à entretenir la pratique du chant traditionnel français, ces arrangements pourront satisfaire les chefs de chœur d'amateurs et répondre à leur quête d'un répertoire aisé à chanter et convenant à des effectifs disposant de peu de voix masculines.

La Belle est au jardin d'amour est une chanson très connue : elle apparaît dans de nombreuses versions et variantes mélodiques provenant de diverses régions françaises. Même les chanteurs de variétés s'en sont emparés (Jacques Douai, Nana Mouskouri, etc.) ; Benjamin Britten l'a harmonisée pour voix et piano dans ses *Folksongs Arrangements*.

La version présentée ici est berrichonne ; elle est écrite pour chœur *a cappella* à 3 voix mixtes (SA et T+B, parfois *divisi*) et toutes les parties sont intéressantes à chanter ; il n'y a pas de voix secondaires ni d'accompagnement aux onomatopées fastidieuses ("la-la, doum-doum,...") : chacune a son rôle pour mettre en valeur le texte. L'arrangement peut aussi être utilisé dans des "orchestrations" variées (*sol*, bouche fermées, demi-choeur, instruments, etc.) afin de varier la texture et d'éviter la monotonie de l'enchaînement strophique.

Nicolas est tirée du recueil de Jérôme Bujeaud (1895). Elle est arrangée pour soprano (solo) et chœur SAH et nous vient de l'Ouest de la France (Aunis, Saintonge). Elle met en scène une jeune fille poursuivant un jeune paysan (Nicolas) de ses assiduités mais celui-ci ne semble guère y prêter intérêt... Une mise en scène, un jeu à la fois musical et théâtral peuvent être envisagés : un beau "bis" musical et humoristique pour terminer un concert !

DEUX CHANSONS TRADITIONNELLES FRANÇAISES

Arrangements : Pierre Louis Godeberge

© 2013 by Éditions À Coeur Joie — Série "Tradition" N°1089

BP 9151 / 24 avenue Joannès Masset / F-69263 LYON CEDEX 09

Tél. : (+33)(0)4 72 19 83 30

Courriel : editions@choralies.org

Site : <http://edacj.musicanet.org/>